



Coronavirus (COVID-19)

Original text, and courtesy translation of information issued by the Deputy Minister, Mr Eric Blackburn, on Thursday, March 5, 2020

TROUSSE D'INFORMATION GÉNÉRALE	
GENERAL INFORMATION KIT	
<p>Les personnes désirant obtenir de l'information sur la situation du COVID-19 au Québec sont invitées à visiter le site Web Québec.ca/coronavirus</p> <p>Toute personne qui pense être atteinte du COVID-19 ou qui souhaite obtenir des renseignements à ce sujet est invitée à composer, à compter du 9 mars 2020, le 1 877 644-4545.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dans l'intervalle, la population peut, en tout temps, joindre Info-Santé 811. 	<p>For information on the status of COVID-19 in Quebec, please visit Quebec.ca/coronavirus.</p> <p>Anyone who thinks they may have COVID-19 or who would like information on this subject is invited to call, as of March 9, 2020, 1-877-644-4545.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In the meantime, the public can contact Info-Santé 811 at any time.
<p>Mesures de prévention générale Les mesures d'hygiène reconnues sont recommandées pour tous :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se laver les mains souvent à l'eau tiède courante et au savon pendant au moins 20 secondes. • Utiliser un désinfectant à base d'alcool si vous n'avez pas accès à de l'eau et à du savon. • Observer les règles d'hygiène lorsque vous toussiez ou éternuez et se couvrir la bouche et le nez avec son bras afin de réduire la propagation des germes. • Si vous utilisez un mouchoir en papier, le jeter dès que possible et se laver les mains par la suite. <p>Informations pour les personnes de retour de l'étranger</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le niveau de risque pour les Canadiens qui voyagent à l'étranger varie en fonction de la destination. • Il est recommandé de consulter le site Web Québec.ca/coronavirus afin de connaître les recommandations pour chaque pays. <p>Mesures aux frontières <u>Dans les aéroports canadiens</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tous les passagers en provenance des pays affectés par le COVID-19 reçoivent un feuillet détaillant les recommandations à suivre. • Les passagers qui se rendent aux bornes automatiques doivent également répondre à des questions spécifiques sur leur état de santé et leur histoire de voyage. <p><u>Personnes éprouvant des symptômes</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Les personnes qui indiquent éprouver des symptômes à l'aéroport sont évaluées par un agent de la quarantaine. • La Loi sur la mise en quarantaine permet à cet agent de prendre des mesures appropriées en présence d'un risque potentiel pour la santé publique, comme ordonner que le voyageur soit transporté à l'hôpital pour y subir un examen médical. 	<p>General Prevention Measures Recognized hygiene measures are recommended for everyone:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wash hands frequently with warm running water and soap for at least 20 seconds. • Use an alcohol-based disinfectant if soap and water are not available. • Observe good hygiene when coughing or sneezing and cover your mouth and nose with your arm to reduce the spread of germs. • If you use a tissue, dispose of it as soon as possible and wash your hands afterwards. <p>Information for people returning from abroad</p> <ul style="list-style-type: none"> • The level of risk for Canadians travelling abroad varies depending on the destination. • It is recommended that you consult the website Quebec.ca/coronavirus for recommendations for each country. <p>Border Measures <u>At Canadian airports</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • All passengers arriving from countries affected by COVID-19 receive a leaflet detailing the recommendations to be followed. • Passengers going to the automated kiosks are also asked specific questions about their health and travel history. <p><u>People experiencing symptoms</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Individuals who report experiencing symptoms at the airport are assessed by a quarantine officer. • The Quarantine Act allows the Quarantine Officer to take appropriate action in the presence of a potential public health risk, such as ordering that the traveller be transported to hospital for a medical examination.

Retour au pays des personnes n'éprouvant pas de symptômes

- Il est important que les personnes surveillent leur état de santé à leur retour au pays. Il se peut qu'elles aient été en contact avec le nouveau coronavirus pendant leur séjour à l'étranger.
- Pour une période de 14 jours à partir de la date de votre retour au Canada, l'Agence de santé publique du Canada demande de surveiller l'apparition de fièvre, de toux et de difficultés à respirer.
- Si une personne présente ces symptômes, elle doit s'isoler à la maison le plus rapidement possible et appeler immédiatement les autorités de santé publique compétentes.

Recommandations particulières

- Toute personne ayant voyagé dans [es régions du monde à risque de contagion au cours des derniers mois doit :
 - Limiter ses contacts avec d'autres personnes durant les 14 jours à compter du jour où elle a commencé son voyage vers le Canada. Cela signifie l'auto-isolement et de rester à la maison.

Communiquer avec l'autorité locale de santé publique dans les 24 heures suivant son arrivée au Canada.

Returning persons who do not have symptoms

- It is important for people to monitor their health upon return. They may have come into contact with the new coronavirus while abroad.
- The Public Health Agency of Canada asks that you monitor for fever, cough and difficulty breathing for 14 days from the date you return to Canada.
- If someone shows these symptoms, they should isolate themselves at home as soon as possible and call the appropriate public health authorities immediately.

Specific Recommendations

- Anyone who has travelled to areas of the world at risk of contagion in recent months should:
 - Limit their contact with others for 14 days from the day they began their journey to Canada. This means self-isolation and staying home.
- Contact the local public health authority within 24 hours of her arrival in Canada.